

# 說趨向詞「上」與「下」的用法

## ——從上古至中古\*\*

王 錦 慧\*

### 摘 要

本文根據 Talmy 所設定的「概念結構」，探討趨向詞「上」與「下」從上古至中古的用法。認為上古是「移動」和「路徑」融合而成，相關「方式」有隱而不顯與另外語詞表示兩種表述。中古除延續上古用法，增加另一「路徑」表示法，由指示趨向詞「來」、「去」充當。同時產生表方式的動詞含攝「移動」和「方式」，趨向補語表「路徑」。

與移動相關的路徑模式，可由具體空間高低位移，透過認知心理，擴及平面直線水平位移，以及隱喻產生抽象上下位移。自移、致移與使動的移動類型，將影響客體的自主與非自主。

**關鍵詞：**趨向詞、上、下、概念結構、古漢語

---

2010 年 11 月 16 日投稿，2012 年 2 月 10 日修訂完成，2012 年 2 月 16 日通過刊登。

\* 作者係國立臺灣師範大學國文學系教授。

\*\* 本文所引用的古漢語語料利用中央研究院「漢籍全文資料庫」（<http://hanji.sinica.edu.tw/index.html>）以及數位典藏國家型科技計畫「全唐詩檢索系統」（<http://cls.hs.yzu.edu.tw/tang/Database/index.html>）檢索而得。本文為國科會專題研究計畫（NSC97-2410-H-003-068-MY2）部分成果。筆者曾於 2009 年 8 月 27 日中央研究院語言學研究所主辦之「漢語趨向詞之歷史與方言類型暨第六屆海峽兩岸語法史研討會」宣讀此文，承蒙與會學者賜教，謹申謝忱。筆者也要感謝兩位匿名審查人的意見，作為本文修正參考。

## 一、前 言

「上」、「下」二字，《說文》的釋義，分別是「高也」、「底也」，段注：「上、高也，下、底也。高底亦正相反相對。」許慎以為表示方位的「上」、「下」是字的本義，二者具有「高」與「低」的相對概念，表示處於「高」的方位稱為「上」，「低」的方位稱為「下」，屬於名詞用法。表示空間由低處到高處以及由高處到低處運動的「上」、「下」是動詞用法，應是由名詞轉類而來，具有對稱的空間位移，本文稱為趨向動詞。<sup>1</sup>有關「上」、「下」的讀音，《廣韻》〈漾韻〉：「上，君也，猶天子也，時亮切。」《廣韻》〈養韻〉：「上，登也，升也，時掌切。」《廣韻》〈馬韻〉：「下，踐也，去也，後也，底也，降也，胡雅切。」《廣韻》〈禡韻〉：「下，行下，胡駕切。」「上」讀為上聲與去聲，分別是動詞與名詞的用法，可藉由聲調區別詞性；「下」作為名詞是讀為上聲，作為動詞有上聲與去聲兩種讀音。隨著濁上歸去的語音演變，現代漢語中「上」、「下」二字作為名詞或動詞，都是讀為去聲。

趨向詞「上」、「下」句中功能可以是主要動詞，也可以是趨向補語。本文論述先以趨向詞統括，必要時採用趨向動詞與趨向補語的名稱加以區別。

連金發（2006）根據 Talmy（1985, 2000: 21-146, 213-188）所設定的「概念結構」（conceptual structure）：位移含有「客體」（figure）、「處所」（ground）、「移動」（motion）、「路徑」（path）、「方式」（manner）、「動因」（cause）等語義因素，研究明代戲文《荔鏡記》的趨向式，得到「（一）趨向詞充當主要動詞時，由『移動』和『路徑』融合而成，（二）『動詞+趨向補語』的格式中，動詞由『移動』和『方式』融合而成，趨向補語表現路徑」的結論。本文受到連金發（2006）的啟發，擬運用 Talmy 的「概念結構」探討趨向詞「上」與「下」在上古（先秦至西漢）與中古（東漢至魏晉南北朝）兩個階段的用法，以呈現二者在上古與中古的類型特徵。<sup>2</sup>除此，位移過

1 張其昀（1995）採用「運動義動詞」名稱，崔達送（2005）是「位移動詞」。「上」、「下」可作為趨向補語，為了敘述一致性，本文將「上」、「下」的動詞用法稱為趨向動詞。

2 本文對於上古、中古的分期，依據魏培泉（2000a）。

程必會涉及處所、客體，與趨向詞相關的處所詞可以是起點、終點、經過路線（範圍），與趨向詞相關的客體可以是施事，也可能是受事。釐清上古與中古趨向詞「上」、「下」與處所詞、客體之間的關係，有助於類型特徵的討論。

本文另一個論述重點是趨向詞「上」、「下」與相關近義詞的比較，目前鎖定範圍是「上」與「升」、「登」，「下」與「降」、「墜」、「墮」、「落」。擬從客體〔±自主〕，歸得共同屬性以及各自特色。除此，「上」、「下」與相關近義詞複合後的內部結構也將進行剖析。

## 二、趨向詞「上」、「下」在上古與中古的類型特徵

一個完整運動位移過程所遵循的空間順序，依次是起點、路徑、終點，其中涵蓋客體、處所、移動、路徑、方式等語義元素。如循「離開起點→趨向路徑→到達終點」模式進行，在句法結構中是符合時間順序原則的。例如：

- (1) 從是人間，**上至梵天**。（西晉·法矩、法立，《大樓炭經》卷6〈天地成品第十三〉）<sup>3</sup>
- (2) 從忉利天下**至閻浮利地**。（東漢·支婁迦讖，《阿閼佛國經》卷上〈弟子學成品第三〉）

實際運動位移過程未必如例(1)、(2)涵括起點、路徑、終點，同時「客體」可以和施事合為一體，也可以是受事。本節將時間面分成上古與中古，必要時會擴及到近代，主要探討趨向詞「上」、「下」位移特色、路徑模式、相關客體施受關係。

### （一）上古

#### 1. 「移動」和「路徑」融合成語詞

趨向動詞「上」、「下」的原意分別是由低往高位移、由高向低位移，例

---

3 本研究在檢索相關文獻時，使用中央研究院建構之「中央研究院漢籍電子文獻」，以及數位典藏國家型科技計畫建構之「全唐詩檢索系統」，特此聲明致謝。各語料庫之網址請見文末之引用書目。

如：

(3) 象曰：澤上於天，夬。《《周易》〈夬〉》

(4) 天子有事于文武，使孔賜伯舅胙，齊侯將下拜。《《左傳》〈僖九〉》

(5) a. 子夫上車，平陽主拊其背。《《史記》〈外戚世家〉》

b. 馮婦攘臂下車，眾皆悅之，其爲士者笑之。《《孟子》〈盡心下〉》

例(3)「天」在高處，「上」是由低到高的位移；例(4)楊伯峻《春秋左傳注》：「下拜者，降於兩階之間，北面再拜稽首。」由此可知，「兩階之間」在低處，「下」是由高到低的位移；例(5)「上」、「下」的共同參照點是「車」，在空間上是居高處。這種空間位置低處、高處的概念，也是下面與上面的相對概念。「上」、「下」作爲趨向動詞，可以看成是概念結構中「移動」和「路徑」兩個成分融合的語詞。其中「上」的路徑是由下往上的趨向，「下」是由上向下的趨向。

有關位移方式，連金發（2006）探索《荔鏡記》趨向式得出「趨向詞充當主要動詞時，『移動』和『路徑』融合成語詞，『方式』隱而不顯，位移方式需根據語用信息來推斷」的看法。此種「詞彙化」（lexicalize）方式除了在《荔鏡記》中提供這樣的證據，漢語的趨向詞充當動詞時，基本上是呈現如此的語義特點，觀察上古時期趨向動詞「上」、「下」大抵遵循此種語詞融合方式，但是「方式」可以有兩種表現，一是「隱而不顯」，二是以另外的語詞表示，一般採用「方式+而+趨向動詞」形式。分別說明於下：

如果「方式」是「隱而不顯」，誠如連金發（2006）所言「位移方式需根據語用信息來推斷」。例如：

(6) 燕燕于飛，下上其音。《《詩經》〈邶風·燕燕〉》

(7) 子沿漢而與之上下。《《左傳》〈定四〉》

(8) 景公登東門防，民單服然後上。公曰：「此大傷牛馬蹄矣，夫何不下六尺哉？」《《晏子春秋》〈內篇雜上〉》

例(6)《毛詩正義》：「音無上下，唯飛有上下耳。知飛而上爲音曰上音，飛而下爲音曰下音也。」透過前後文義得知，「上」、「下」動作的方式是「飛」。例(7)根據語用信息，推斷「上」、「下」動作的方式是順著漢水流動進行。例(8)吳則虞《晏子春秋集釋》對於「民單服然後上」的解釋爲「隄高不易行，匍匐委蛇而上之，下公云『此大傷牛馬蹄矣』，正言陂陡之難登。」因爲

東門防高，上者不易，據此推得位移方式是「匍匐委蛇」。此種趨向動詞充當謂語的動詞框架策略，是此期最常見的用法。

採用「方式＋而＋趨向動詞」形式，可知連詞「而」具有連接「方式」與「移動」、「路徑」之間的修飾關係。例如：

- (9) 我騰躍而上，不過數仞而下。(《莊子》〈逍遙遊〉)
- (10) 乃見段喬，自扶而上城。(《呂氏春秋》〈開春〉)
- (11) 廣詳死，睨其旁有一胡兒騎善馬，廣暫騰而上胡兒馬。(《史記》〈李將軍列傳〉)
- (12) 舜乃以兩笠自扞而下，去，得不死。(《史記》〈五帝本紀〉)
- (13) 諸侯之兵四面而至，蜀漢之粟方船而下。(《史記》〈鄼生陸賈列傳〉)
- (14) 子婦跳而上堂。(《淮南子》〈泰族訓〉)
- (15) 師曠至，履而上堂。(《說苑》〈辨物〉)
- (16) 魏武侯浮西河而下。(《說苑》〈貴德〉)

以上諸例，表方式的動詞與趨向動詞之間，前後語序不能更動。如果互換位置，將影響意義以及句子的可接受性。連詞「而」前的成分說明「上」、「下」位移方式，屬於從屬成分。此種表述在中古（例(17)-(20)）、近代（例(21)-(24)）仍使用著，例如：

- (17) 夫龍乘雲而上，雲消而下。(《論衡》〈龍虛〉)
- (18) 太子諸公扶翼而上。(梁·慧皎，《高僧傳》卷9〈竺佛圖澄一〉)
- (19) 羊腸繩屈八十餘里，或攀木而升，或繩索相牽而上，緣陟者若將階天。  
(《水經注》〈若水〉)
- (20) 汎舟而下，達于江、淮。(《三國志》〈魏書·鄧艾傳〉)
- (21) 子胥解夢了，見吳王嗔之，遂從殿上褰衣而下。(《敦煌變文集新書》〈伍子胥變文〉)
- (22) 時五色雲氣騰噴而上。(北宋·釋贊寧，《宋高僧傳》卷19〈唐西域安靜傳徐果師〉)
- (23) a. 言訖，遂躍而上。(《太平廣記》〈報應二十〉)  
b. 自屋上躍而下。(《太平廣記》〈夜叉一〉)
- (24) 忽見亭柱有白蜘蛛曳而下。(《太平廣記》〈昆蟲四〉)

觀察「方式＋而＋趨向動詞」形式從上古到近代使用情形，可以得知充當

「方式」的動詞主要由動作動詞充當，假使採用「動賓」表方式，賓語論旨角色常是移動時所憑藉的對象或工具，如例(13)「船」、(16)「西河」、(17)「雲」、(18)「翼」、(20)「舟」。與「上」、「下」後接處所賓語（如例(10)、(11)、(14)、(15)），是不同的表述。

## 2. 由處所詞看「路徑」的演變模式

趨向動詞「上」、「下」具有「移動」和「路徑」融合成語詞的特性，觀察與之相關的處所、客體，可以呈現「上」、「下」的語義特徵。

上古時期「上」、「下」與處所詞搭配，主要有以下幾種形式：

### 甲、下+起點處所詞

(25) 樂正子春下堂而傷其足，數月不出，猶有憂色。（《禮記》〈祭義〉）

(26) 曹沫投其匕首，下壇。（《史記》〈刺客列傳〉）

### 乙、上/下+終點處所詞

(27) 始皇上泰山，為暴風雨所擊，不得封禪。（《史記》〈封禪書〉）

(28) 有墜星下東郡，至地為石。（《史記》〈秦始皇本紀〉）

### 丙、上+介/動+終點處所詞

(29) 上於東階，則先右足。上於西階，則先左足。（《禮記》〈曲禮上〉）

(30) 今龜周流天下，還復其所，上至蒼天，下薄泥塗。（《史記》〈龜策列傳〉）

### 丁、介+起點處所詞+上/下

(31) 小臣自阼階下北面。（《儀禮》〈燕禮〉）

(32) 公子側行辭讓，從東階上。（《史記》〈魏武帝列傳〉）

### 戊、介/動+範圍處所詞+上/下

(33) 孔子歷階而上。（《穀梁傳》〈定十〉）

(34) 從流下而忘反，謂之流；從流上而忘反，謂之連。（《孟子》〈梁惠王下〉）

上古時「上+終點處所詞」與「上+介/動+終點處所詞」兩種形式並見，「下+介/動+終點處所詞」中古時才出現，例如：

(35) a. 彼佛不久，欲下閻浮提。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷2〈發心供養品中〉）

b. 今見護明菩薩大士五衰相現，必定知下於閻浮提。（隋·闍那崛多，

《佛本行集經》卷5〈上託兜率品第四上〉)

- c. 我當化作婆羅門，共**下到閻浮提**。(後秦·鳩摩羅什，《眾經撰雜譬喻》卷下)

(36) a. 千輻相輪，**下地**而行。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷26〈向菩提樹品中〉)

- b. 到便先問入海同伴賈客，即**下在地**。(元魏·慧覺，《賢愚經》卷8〈大施抒海品第三十五〉)

- c. 心生如是希有之想此是月天。自**下於地**。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷15〈耶輸陀羅夢品第二十上〉)

- d. 假令是鳥來**下至地**。(西晉·無羅叉，《放光般若經》卷12〈歎深品第五十五〉)

- e. 徑至宛市中，**下著地**，化爲一羊，便賣之。(《搜神記》〈宋定伯賣鬼〉)

此種形式的產生，崔達送(2005: 169):「在處所詞語前加“至”、“到”、“在”等詞。這是句法內部調整的一個重要結果，因為“下”後跟處所詞語充任賓語，到底是起點還是終點有時會導致歧解，如果加上表示“達至”義的詞其終點處所的身份就確定了。」崔達送所謂「句法內部調整」是指由上古的「下+處所詞(表終點)」調整為中古的「下+介/動+終點處所詞」。為何會出現句法內部調整？從前舉甲式到戊式，可以窺得先秦時「下」主要搭配起點處所詞(甲式、丁式)，「下」與終點處所詞搭配出現的時間比「上」晚，漢代時才看到(例(28))。當「下+終點處所詞」出現時，光憑外在形式，難以判斷處所詞是起點或終點，如例(25)、(26)與例(28)，必須透過前後文義。因此在人的認知概念中，為避免歧義，在處所詞前頭加上表示「達至」義的動詞或引介終點的介詞是一解決方式。在句法結構上，誘使「下+終點處所詞」調整為「下+介/動+終點處所詞」的動因，主要是受到「上+介/動+終點處所詞」影響而來，這是一個類化的過程。由於「上」、「下」是一組相對詞，上古已經出現「介+起點處所詞+上」與「介+起點處所詞+下」，但是與終點處所詞的搭配，上古只有「上+介/動+終點處所詞」，而且此形式到了中古有所開展，「上」與終點處所詞之間除了有上古的「於」、「至」，還有「在」、「著」等語詞，例如：

- (37) a. 至河岸已，即**上於船**，遊入河中。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 2 〈發心供養品中〉)  
 b. 從是人間，**上至梵天**。(西晉·法炬、法立，《大樓炭經》卷 6 〈天地成  
品第十三〉)  
 c. 便**上在虛空中**，而羅列成行。(東漢·支婁迦讖，《阿閼佛國經》卷上  
〈佛刹善快品第二〉)  
 d. **上著阿術貨羅天**。(西晉·法炬、法立，《大樓炭經》卷 5 〈災變品第  
十二〉)

隨著中古時「上+介/動+終點處所詞」形式比上古多樣、普遍，對於「下」句式產生類化作用，因而出現「下+介/動+終點處所詞」。

「下」帶起點處所詞的用例大多屬於固定形式，常見的是「下堂」、「下席」（處所固定）、「下車」、「下馬」（自由移動）。<sup>4</sup>此種固定形式後代文獻有採用「介+起點處所詞+下」：

- (38) a. 武王克殷，反商。未及**下車**，而封黃帝之後於薊。(《禮記》〈樂記〉)  
 b. 爾時太子，爲敬法故，**從車而下**。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷  
15 〈耶輸陀羅夢品第二十上〉)  
 (39) a. 使者反，則必**下堂**而受命。(《禮記》〈曲禮上〉)  
 b. 見一老母，**自堂而下**。(《太平廣記》〈神魂一〉)

根據使用頻率，仍以固定形式占優勢。中古時可以看到「上/下山」、「上/下床」、「上/下階」、「上/下船」、「上/下馬」、「上/下車」、「上/下輿」、「上/下壇」，此種「上」、「下」對稱形式，以雙音節爲主。

位移過程中，如果處所是可移動的，可以伴隨出現範圍處所，說明動作發生的所在，例如：

- (40) 太子與梁王共車入朝，不下**司馬門**。(《史記》〈張釋之列傳〉)  
 (41) 內史慶醉歸，入**外門**不下車。(《史記》〈萬石張叔列傳〉)

例(40)指太子不在司馬門下車，例(41)指長史進入外門後卻不下車，呈現與位移相關論旨角色有可移動處所與固定位置兩個。此種用法上古之後仍使用

4 以十三經與《史記》作考察：「下堂」，《禮記》6次、《公羊傳》1次、《穀梁傳》4次。「下席」，《儀禮》1次、《史記》2次。「下車」，《禮記》2次、《穀梁傳》1次、《孟子》1次、《史記》19次。「下馬」，《史記》4次。



著，例如：

- (42) 爾時積雪，長史從門外下車。(《世說新語》〈容止〉)
- (43) 尹於外門下馬，揖御史。(《資治通鑑》〈唐紀六十一〉)
- (44) 高麗有僧造一觀音像，於明州上船，眾力舁不起。(北宋·釋道原，《景德傳燈錄》卷 18 〈福州長慶慧稜禪師〉)
- (45) 且說一行人等離了山寨，逕到河口下船而行。(《水滸全傳》59 回)
- (46) 就在府門口上車到南安郡王府裏去，也不多時就回來的。(《後紅樓夢》10 回)

處所詞內部結構，中古時產生的變化是出現方位短語，如：上安陵城樓上(《世說新語》)、上泰床頭(《新校搜神記》)、上須彌山邊(《大樓炭經》)、上虛空之中(《大哀經》)、上其背上、上高閣上、下閣浮提內(《賢愚經》)、上在虛空中(《阿閼佛國經》)、下地中(《論衡》)、下殿堂之上(《三國志》)、下道側(《十誦律》)、下在道側(《中本起經》)、下至閻浮利地上(《道行般若經》)、下母腹中(《佛說人本欲生經》)、下堂中、下舫中(《古小說鉤沉》)、下冷水中(《齊民要術》)。崔達送(2005)注意到這個現象，並稱為「有標處所」。為何方位短語所構成的有標處所進入賓語位置？<sup>5</sup>崔達送(2005)並未提出說明。李崇興(1992)認為先秦時普通名詞既可表實體，也可表處所，處所名詞和一般名詞在形式上沒有區別。普通名詞表示處所詞的條件是位於要求帶處所賓語的動詞後，或是用在「於」字後。到了西漢，普通名詞加上方位詞表處所的情形逐漸增多，由於表處所的名詞已有方位詞指明，在動詞和表處所的名詞之間用「於」的情形就大大減少。根據李崇興的觀察，普通名詞加上方位詞後，不需透過介詞，即可表示處所。此種語言現象並不適用於趨向動詞「上」、「下」，因為不帶介詞的普通名詞可直接充當「上」、「下」的處所賓語，不會造成判斷上的困難。<sup>6</sup>隨著伴隨方位詞的處所賓語增加，中古時可擴展到原先動詞後不需帶介詞的處所賓語的動詞後頭，以及透過介詞引介的處所詞結構中。這是趨向動詞「上」、「下」後加「有標處所」

5 此處所言的「賓語」包括透過介詞所引介的「次賓語」。

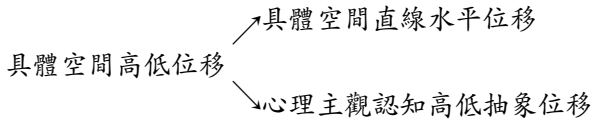
6 張楨(2002: 264-265)提及《左傳》中不帶介詞的處所語表處所時，主要位於帶處所賓語的動詞後面，這類動詞有「適、之、如、奔、入、及、即、反、在」等。趨向動詞「上」、「下」即是屬於張楨所言的這類動詞的語義特徵。

的原因。

與趨向動詞「上」、「下」搭配的處所詞，在空間上的基本意義是由低（高）處到高（低）處，由此可以引申出無所謂高低升降的空間運動。如《顏氏家訓》〈勉學〉：「上荊州必稱陝西，下揚都言去海郡。」又如現代漢語「上菜市場」、「上臺北」、「下鄉」、「下高雄」，「上」、「下」表示「到」義，屬於直線水平方向的空間位移。

「上」、「下」當方位詞，本指客觀處所，倘若加上主觀認定，以「上」指優，以「下」為劣，顯示的是尊卑觀，這是透過方位隱喻（orientational metaphor）。大凡君與臣、上位者與下位者、貴族與平民、上級機關與基層，彼此互動，在在顯現心理認知中高低之間的抽象位移，這是從具體位移演變而來。《史記》中出現頻繁的「上書」、「上疏」、「上計」、「下令」、「下詔」，由上、下位的相對關係隱喻著心理認知的抽象位移。

據此，趨向動詞「上」、「下」所含攝的「路徑」演變模式如下：



### 3. 由客體看「移動」的語義屬性

Jackendoff (1990: 126-127) 所劃分的「位移層」(thematic tier) 涵蓋在空間移動的客體、起點、終點，「施受層」(action tier) 掌管「施事」(agent)、「受事」(patient)、「行動者」(actor) 之間的關係。根據「位移層」(thematic tier) 與「施受層」(action tier) 之間的關係，《史記》〈外戚世家〉：「子夫上車」的表述方式如下：

子夫	上	車
Theme		Goal (thematic tier)
Actor		(action tier)

客體和行動者合為一體，也是個施事者，移動是「自移」，具有自主性 (volitional)。此種類型與位移相關的賓語是由處所詞（表起點或終點）充當，有時可以省略，例如：

(47) 孔子下，欲與之言。趨而辟之，不得與之言。（《論語》〈微子〉）

(48) 苟有險，余必下推車，子豈識之？然子病矣！（《左傳》〈成二〉）

移動也可以是「致移」，表示施動者使某物（客體）位移，施動者是行動者，客體即是受事。對受事而言，移動是非自主（non-volitional）的，可以分為三類。

甲、移動的背後有一股自然力驅使，潛藏主掌力量，一般所指的是天，是個施事者。例如：<sup>7</sup>

(49) 諫行言聽，膏澤下於民。（《孟子》〈離婁下〉）

(50) 故楚嚴王曰：「天不下災異，天其忘子（予）乎！」（《論衡》〈譴告〉）

(51) 天油然作雲，沛然下雨，則苗浡然興之矣！（《孟子》〈梁惠王上〉）

(52) 故天爲之下甘露，朱草生，醴泉出，風雨時，嘉禾興。（《春秋繁露》〈王道〉）

(53) a. 水干木，春下霜。（《春秋繁露》〈治亂五行〉）

b. 而衍囚拘而歎，歎時霜適自下。世見適歎而霜下，則謂鄒衍歎之致也。（《論衡》〈感虛〉）

此種用法施事者有時雖不明言，仍可推得主控者是「天」。相關受事對象以抽象名詞（例(49)、(50)）與氣象名詞（例(51)-(53)）為主，可出現在主語或賓語位置。施事者也是動作的起點，如果受事是抽象名詞，動作終點常是「民」，例(49)客體「膏澤」移動終點處是「民」。如果受事是氣象名詞，動作終點常是「地」，採用「隱而不顯」方式。

乙、施事者不是天，但有做出動作的主控權。例如：

(54) 廣爲圍陳外嚮，胡急擊之，矢下如雨。（《史記》〈李將軍列傳〉）

(55) 魏武王于水口下大枋木以成堰，過淇水東入白溝。（《水經注》〈淇水〉）

(56) 候水盡，即下瓠子十顆，復以前糞覆之。（《齊民要術》〈種瓠第十五〉）

(57) 魯人公孫臣上書。（《史記》〈封禪書〉）

(58) 賈生數上疏。（《史記》〈屈原賈生列傳〉）

例(54)使「矢」由上到下位移的施事者是胡人。例(55)、(56)藉由施事者的外力作用，使「大枋木」、「瓠子十顆」放置於較低處。例(57)、(58)使「書」、「疏」由下到上抽象位移的施事者分別是公孫臣、賈生。

丙、做出動作的施事與位移的受事都是非自主性，是一種難以掌控的情緒反

7 爲了方便討論，以下有選自中古時期的例子。

應。例如：

(59) 魏王與龍陽君共船而釣，龍陽君得十餘魚而涕下。(《戰國策》〈魏策〉)

(60) a. 太后爲下泣，女亦伏地泣。(《史記》〈外戚世家〉)

b. 而諸侯擾亂，一言泣數行下。(《史記》〈韓長儒列傳〉)

此種用法相關的受事客體可以擺在主語（例 (59)、(60b)）或賓語（例 (60a)）位置，出現在賓語的致移義更加明顯，「下泣」是使泣流下的意思。

還有一種移動類型是施事者使受事者位移，受事者是行動者，此時「移動」併入使動（causative）的語義，移動是非自主（non-volitional）。例如：

(61) 閭丘嬰以帷縛其妻而載之，與申鮮虞乘而出，鮮虞推而下之。(《左傳》〈襄二五〉)

(62) 陳侯扶其大子偃師奔墓，遇司馬桓子曰：「載余！」曰：「將巡城。」遇賈獲，載其母妻，下之，而授公車。(《左傳》〈襄二五〉)

(63) 更羸謂魏王曰：「臣爲王引弓虛發而下鳥。」魏王曰：「然則射可至此乎？」更羸曰：「可。」有間，雁從東方來，更羸以虛發而下之。(《戰國策》〈楚四〉)

(64) 於是子路欲燔臺，蕢賁懼，乃下石乞、壺黶攻子路，擊斷子路之纓。(《史記》〈仲尼弟子列傳〉)

(65) 齊襄公與魯君飲，醉之，使力士彭生抱上魯君車。(《史記》〈齊太公世家〉)

以上五例，根據前後文義，施事者分別是鮮虞、陳侯、更羸、蕢賁、彭生，產生位移的行動者是受事對象，依序是嬰妻、賈獲之母與妻、鳥、石乞與壺黶、齊襄公。

由上所述，「移動」類型多樣，促使語義屬性多元，可參見下表：

表一 趨向動詞「上」、「下」的移動類型與語義屬性關係

移動	類型	語義屬性		趨向動詞
	自移	客體：自主	客體＝行動者＝施事	上、下
	致移	客體：非自主	客體＝受事	
			自主：天	下
			施事＝行動者	自主：人
			非自主	上、下 下
	使動	客體：非自主	客體＝行動者＝受事	上、下

根據表一，可以看到「上」、「下」雖是一組相對詞，但呈現不對稱的分布，「致移」用法中，當施事對象是「天」或是非自主的行動者時，以「下」為主。為何會如此？究其因是假使天掌控自然變化的氣象名詞，或是出現人非自主的情緒反應時，受到地心引力影響，會產生由上到下位移；如果天對蒼生降災或賜福，人的認知中，認為「天」是高高在上的，天與蒼生之間具有上下尊卑關係，致移的客體也是由上到下位移。

## (二) 中古

### 1. 動趨式產生的時代

動補結構的產生，是漢語語法結構漸趨於精密化的重要標誌。有關動趨式產生的時代，學者的意見並不一致，大抵有先秦、漢代、六朝、唐代四種說法。產生分歧的主要原因是在上古已出現的「V + V<sub>趨</sub>」與中古的「V + V<sub>趨補</sub>」帶有同形異構性特徵，導致對同一材料採用不同的分析。

潘允中（1980）與向熹（1993）所舉的先秦例證：

(66) 日之夕矣，羊牛下來。《《詩經》〈王風·君子于役〉》

(67) 后緡方娠，逃出自竇，歸于有仍。《《左傳》〈哀元〉》

(68) 樓緩聞之，逃去。《《戰國策》〈趙三〉》

此三例 V 與 V<sub>趨</sub> 是共用同一主語，例 (66) 相關下文是「日之夕矣，牛羊下括」（括，至也），據此可知表自高處往低處移動的「下」與「來」都是趨向動詞。例 (67)「逃出」是「逃而出」，例 (68)「逃去」是「逃而離開」。劉子瑜（2008: 306）檢驗《左傳》「下、來、去、出」的用法是：「來」一般出現在「來 V」形式，「下」、「去」都單獨使用，「出」都用於「出 + O」式。根據劉子瑜的觀察，顯現「下、來、去、出」動詞性很強。同時，此期連動結構中間出現「而」連接的例子不少，如「醉而往」、「哭而入」、「盟而還」、「哭而往」、「縋而出」、「乘而出」、「御而出」、「入而賦」（《左傳》），可見同一事件分別以「V + V<sub>趨</sub>」與「V + 而 + V<sub>趨</sub>」表述：

(69) a. 猷犬走出，公使殺之，元咺出奔晉。《《左傳》〈僖二八〉》

b. 叔武無罪，終殺叔武，元咺走而出，此晉侯也。《《公羊傳》〈僖二八〉》

由上所述，可以斷定先秦時還未出現動趨式。

何樂士（1984）認為《左傳》中還沒有動趨式，但是《史記》中已經出現。例如：

(70) 桓侯體病，使人召扁鵲，扁鵲已**逃去**。（《史記》〈扁鵲倉公列傳〉）

此例與前舉例(68)《戰國策》「逃去」是同形同構，都是「逃而離開」的意思。《史記》中「V + 而 + V 趨」形式出現頻率仍然高，有「V + 去」與「V + 而 + 去」並見，例如：

(71) a. 陳王斬之，諸陳王故人皆自**引去**，由是無親陳王者。（《史記》〈陳涉世家〉）

b. 吳兵既餓，乃**引而去**。（《史記》〈絳侯周勃世家〉）

c. 患且至，則船風**引而去**。……臨之，風輒**引去**，終莫能至云。（《史記》〈封禪書〉）

(72) a. 公子無忌救邯鄲，秦兵**解去**。（《史記》〈六國年表〉）

b. 亦擊晉於鬻桑，晉兵**解而去**。（《史記》〈晉世家〉）

劉子瑜（2008）提出早期動趨式的結構形式主要是「VV 趨」式，述語和補語之間有類似「使成」語義關係，如：「君爲我呼入，我得兄事之。」（《史記》〈項羽本紀〉）「呼」與「入」之間有「呼之，使之入」的「使成」關係。我們可以看到西漢時期有不少連動結構是使成用法，如《史記》中「斬死」、「戮死」、「射傷」、「刺傷」、「推墮」、「激怒」、「擊斷」、「擊降」、「擊走」、「擊滅」、「擊敗」、「伐敗」、「射敗」、「擊破」、「攻破」、「襲破」，第二成分是獨立表述的動詞，與第一成分之間具有使成因果關係。如果「呼入」沒有「使成」語義關係，才有可能動趨式。但是使動式衰落是在六朝，<sup>8</sup>《史記》「呼入」是使成複合詞組。因此，認為西漢《史記》已產生動趨式，時間太早。

太田辰夫（1958 / 2003: 198）：「單一的趨向後助動詞的發達是在唐代。」梁銀峰（2005 / 2007）從受事主語句「Sp + Vt + 來 / 去」與「Vt + 來 / 去 + O 無生名詞」格式的產生，說明趨向補語作爲一種專門表示位移方向的語法範疇逐漸穩定鞏固下來是在唐宋時期。太田辰夫與梁銀峰的說法，意味著動趨式的成熟階段是唐代之後。但若將動趨式的產生拉到唐代，對於整個演變過程，似乎又稍晚。

8 參梅祖麟（1991）。

王錦慧（2002、2004）提及六朝是趨向補語「來」、「去」的形成期，誘發「V 來 / 去」由連動式重新分析為動趨式的內在動因與使動用法衰落、出現隔開式句型息息相關，另有一重要因素是「來」、「去」的語義指向由施事主語轉為受事實語（或受事主語），實際表述位移動作的功能因此減弱，促使語義重點落在第一動詞，「來」、「去」退居次要角色，表示動作趨向的補語功能。本文延續王錦慧（2002、2004）的觀點，認為趨向補語「來」、「去」六朝時已產生。至於其他趨向詞充當補語是否有可能上溯自東漢，有待個別探討。本文二（二）3 小節對於「上」、「下」由趨向動詞到趨向補語的演變，將進行討論。

## 2. 「移動」和「路徑」融合成語詞，伴隨另一表「路徑」的指示趨向補語「來 / 去」

現代漢語中，「來」與「去」是一組相對的表示移動位置的趨向詞，從空間要素而言，涉及起點與終點。使用「來」的時候，移動的趨向是向著說話者、參照點的所在；使用「去」的時候，移動的趨向是背離說話者、參照點的所在。趨向詞「來」、「去」可以作為指示趨向補語，表示趨向意義、結果意義與狀態意義。六朝時擺在趨向動詞「上」、「下」後頭的「來」、「去」，語法功能是表示趨向意義。<sup>9</sup>主要有以下三種形式：

甲、上 / 下（動）＋來 / 去（趨補）

(73) 便鳴喚曰：「咄，咄，上去。」明日便宜急上；「咄，咄，下去。」明日便宜急下。（《搜神記》〈越地冶鳥〉）

(74) 是水本有八功德甘美，經歷五百小地獄上來，是故鹹熱。（後秦·弗若多羅、鳩摩羅什，《十誦律》卷2〈明四波羅夷法之二〉）

(75) 仙人玉女，下來遨遊。（《先秦漢魏晉南北朝詩》，魏·曹操，〈氣出倡〉）

9 「去」表趨向意義，語義來源有「離開」與「去往」，前者著眼於移動路徑的起點，後者是終點。「離開」義先秦已有，「去往」義是後起的，楊克定（1988）、王錦慧（2002、2004）認為西漢已經出現；胡敕瑞（2006）以為產生於東漢，成熟於魏晉；梁銀峰（2005/2007）認為蕭齊《百喻經》「LP＋去」形式才演變為「去往」義。諸家說法或有分歧，本文認為「來」、「去」作為趨向補語是六朝產生，可以斷定此時表趨向意義的「去」有來自「離開」義與「去往」義兩種可能。與趨向動詞「下」搭配的「去」，後接處所詞表終點，側重移動路徑的終點，是從「去往」義虛化來的；後接處所詞表起點，則是從「離開」義演變而來。

## 乙、上（動）＋來（趨補）＋處所

(76) 作是念已，**下來閻浮**。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 47〈大迦葉因緣品下〉）

(77) 當於夜半，**下來世間**。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 41〈迦葉三兄弟品中〉）

## 丙、上／下（動）＋處所＋去（趨補）

(78) 持珠瓔珞**還上樹去**。（後秦·弗若多羅、鳩摩羅什，《十誦律》卷 58〈比尼誦盜戒之餘〉）

(79) 女將兩鰭**登上岸去**。（《古小說鉤沉》〈祖台之志怪〉）

(80) 有頃，雨氣至。此人**上馬去**，回顧尹兒曰：「明日當更來。」尹兒觀其去，西行，躡虛而漸升。（《搜神後記》〈蛟庇舍〉）

(81) 月落天欲曙，能得幾時眠。悽悽**下牀去**，儂病不能言。（《吳歌西曲》〈懊儂歌〉）

從使用情形來看，甲式出現頻率最高，唐五代之後可作為複合趨向補語。乙式後接處所，表示位移終點，並不常見。單用「上」、「下」後接處所詞是常見用法，加上指示趨向「來」、「去」反而不用，意味著施事行動者心中有個與「來」、「去」位移相關的處所，<sup>10</sup> 此參照點雖然存在，言談中常採省略的甲式。現代漢語也是以甲式為主，乙式少見。丙式處所詞位於「上」、「下」與「來」、「去」之間，梁銀峰（2005 / 2007）六朝時期 LP 位於兩個動詞之間的「V + LP + 來 / 去」格式更多，是一個顯著的變化。認為「V + LP + 來 / 去」中，如果 LP 指趨向運動的起點或經過點，V 與「來 / 去」仍是兩個相續動作。如果 LP 是趨向運動的終點，表示一個完整的動作，「來 / 去」開始向表趨向語法成分演變。筆者觀察此期與「上」、「下」搭配的指示趨向只有「去」，「上／下（動）＋處所＋去（趨動）」重新分析為「上／下（動）＋處所＋去（趨補）」是先發生在「上＋處所＋去」形式中，肇因於上古時趨向動詞「上」後頭常直接有一個終點處所（如例 (27)）。如果「去」出現於「上＋終點處所」後，不能以「離開」義解釋，此時「去」是由「去往」義而來的趨向義，整個位移過程完整，不是兩個相續動作。例 (78)「上樹去」、(79)

10 一般與「來」位移相關的處所是終點，「去」則主要是起點。



「上岸去」，處所都是表終點。其中「上樹去」，前文出現表示「回返」義的趨向動詞「還」，「去」說明「還」後的動作「上樹」背離參照點的指示趨向。例(80)梁銀峰（2005 / 2007）認為「去」不能看成趨向補語，理由是後文出現同形動詞「去」。筆者以為此例前後兩個「去」語法功能不同，表處所的「馬」是運動趨向的終點，當此人回頭告訴尹兒話時，空間位置是在馬上，此人是說完話才離開。當時情景所傳達的不是上馬之後離去的時間進行貌。依梁銀峰的判定標準，「去」在此作為趨向補語是沒有爭議的。後文出現的「去」是屬於「離去」義的動詞用法。LP 表示趨向運動的起點，中古時只出現於「下 + LP + 去」形式，是否如梁銀峰所言，是兩個相續動作？筆者以為中古時「V + LP（起點）+ 去」已能由連動式重新分析為動趨式，因此不能光憑外在形式決定，必須透過前後文義判斷。<sup>11</sup> 梁銀峰所舉的例子是：

(82) 弘於是便下床去，良久還。（《志怪》〈夏侯弘〉）

此例「去」與「還」前後呼應，「去」解釋為「離去」義，才能出現後一動作「還」。但是例(81)，語義重點是「下床」，「去」只起輔助作用，由「離去」動詞義演變為表示背離參照點「床」的趨向用法，「下床去」能傳達一個完整的位移過程。

六朝時期，隨著指示趨向補語「來」、「去」的產生，「上 / 下（動）+ 來 / 去（趨補）」形式中，趨向詞「上」、「下」充當主要動詞，表「移動」和「路徑」，「來」、「去」作為趨向補語，也是表示「路徑」，指位移時「向著或背離說話者、參照點」。

### 3. 表方式的動詞含攝「移動」和「方式」，趨向補語表「路徑」的產生

由趨向連動結構到動趨式的演變，是由兩個獨立的句法單位向一個句法

11 以「出 + LP（起點）+ 去」為例，「出」後所接的處所若是表起點，有不少例子就應該分析為動趨式，如：

(1) 見之乃不使人厭，然出戶去，不復使人思。（《世說新語》〈賞譽〉）

(2) 即脫其衰，共出門去，覺頭上有巾帽，擲去，著小帽。（《古小說鉤沉》〈郭子〉）

(3) 若彼釋王婆提唎迦捨家出家，汝亦隨彼而出家去。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷58〈婆提唎迦等品中〉）

以上三例，語義重點是「出戶」、「出門」、「出家」，「去」只起輔助說明，屬於趨向補語用法。我們據此判斷六朝時「出 + LP（起點）+ 去」已重新分析為動趨式，藉此也可推得「下 + LP（起點）+ 去」具有重新分析為動趨式的可能。

單位演變。趨向詞「上」、「下」作為趨向補語，在中古時期有趨向意義的用法，表示移動路徑的過程。

西漢《史記》中出現「方式」與「趨向動詞」之間不出現「而」的形式：

- (83) 文帝從霸陵上，欲**西馳下峻阪**……今陛下騁六驂，**馳下峻山**。《《史記》〈袁盎傳〉》

「西馳下峻阪」表示「往西馳，從峻阪下」，方位詞「西」說明「馳」的方向；後文出現的「馳下峻山」義指「馳而從峻山下」。由於不帶「而」，將促使原先連動關係得以重新分析為動趨式。此種變化發生在中古東漢以後，西漢的例子為此演變提供條件。

「上」、「下」作為趨向補語表趨向意義的形式有以下四種：

甲、V + 上 / 下（+處所賓語）

- (84) 下氣**蒸上**，上氣降下。《《論衡》〈自然〉》  
 (85) 至徐家門前桑樹下，又**跳下**。《《古小說鉤沉》〈祖台之志怪〉》  
 (86) 姥見，遂**走上北山**，城遂陷。《《古小說鉤沉》〈述異記〉》  
 (87) 即時**飛下閻浮提地**。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 44 〈布施竹園品第四十六〉）

乙、V + 上 / 下 + 對象賓語

- (88) 尋以**宮殿奉上世尊**。（西晉·竺法護，《正法華經》卷 4 〈往古品第七〉）  
 (89) 詣佛四天王各取所持之鉢共**貢上佛**。（西晉·竺法護，《佛說普曜經》卷 7 〈商人奉獻品第二十二〉）  
 (90) **頒下州郡**，咸令無壅。《《宋書》〈後廢帝昱紀〉》  
 (91) 今制定文字，世所用者，**頒下遠近**，永為楷式。《《魏書》〈世祖紀〉》

丙、V + 上 / 下 + 受事賓語

- (92) 至如來所，**貢上石蜜**。（姚秦·竺佛念，《出曜經》卷 1 〈無常品第一之一〉）  
 (93) 因詣臺，獻上男女生口三十人，貢白珠五千，孔青大句珠二枚，異文雜錦**二十匹**。《《三國志》〈魏書·東夷傳〉》  
 (94) 齊因告喻，為陳禍福，升遂**送上印綬**，出舍求降。《《三國志》〈吳書·賀齊傳〉》

- (95) 朕甚悼焉，故遣使者頒下詔書。(《後漢紀》〈光武帝紀〉)  
 (96) 登樓慷慨悲歎，乃推下小女而殺之。(《魏書》〈崔挺列傳〉)  
 (97) 見有一人從上投下刀戟劍稍，壞刺其身。(元魏·慧覺，《賢愚經》卷4  
 〈出家功德尸利苾提品第二十二〉)

丁、受事主語 + V + 上 + 對象賓語

- (98) 諸家親族二萬姝女，貢上菩薩。大臣百官復有姝女二萬，奉上菩薩。(西  
 晉·竺法護，《佛說普曜經》卷3〈入天祠品第六〉)  
 (99) 八萬四千眾寶妙器，貢上至尊。(西晉·竺法護，《正法華經》卷9〈妙  
 吼菩薩品第二十二〉)

甲式判斷為動趨式的依據，主要是連動之間連詞「而」消失，導致兩個動詞的結構發生重新分析。<sup>12</sup> 此期表方式的動詞透過連詞「而」與「上」、「下」結合，仍然可以見到，如前舉例(17)-(20)，所採用的形式大多是連動關係「VO + 而 + 上 / 下」。如是單一動詞，以動趨式「V + 上 / 下」為主。或許有學者會認為甲式與上古的連動式「V + V<sub>趨</sub> + 處所賓語」(如：《左傳》〈成二〉：「陷入君地」、《韓非子》〈內儲說〉：「走出門」、《史記》〈外戚世家〉：「騎出橫城門」)並無本質區別。從語義關係來看，比較以下的例子：

- (100) a. 從虬背上跳下。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷31〈昔與魔競品第三十四〉)  
 b. 從嵐毘尼園門外來，忽跳下車。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷8  
 〈從園還城品第七上〉)

例(100a)或許可解釋成「從虬背上跳，接著向下位移到某處」，具有時間先後關係。但是(100b)「跳下車」，「跳」動作的起點是「車」，「下」是輔助說

12 何樂士(1984: 48-50)比較《左傳》與《史記》中的連動式，發現前者大都有「而」、「以」連接，後者則很多不用連詞。石毓智(2003: 55)提到比《左傳》晚兩百年的《莊子》，約20%的動詞並列結構沒有「而」。從《左傳》、《莊子》到《史記》，隨著時間的推移，「而」使用的頻率有降低的趨勢。魏兆惠(2008: 122)比較《左傳》、《史記》與《論衡》中的連動式，發現《論衡》連動式中，動詞間包括連詞在內的插入成分明顯減少。在歷時演變中，連詞「而」從上古到中古是漸漸地衰微，梅廣(2000)認為到了東漢「而」已漸漸變成一個「只具有語音功能的輕聲墊字」，這樣的演變是「取消了謂語原有的並列結構關係」，進而導致「往動補結構的方向推進」。由此可知，在整個動補結構形成的大環境中，連詞「而」的消失是一個因素。

明位移方向，時間意義上無法說成「先跳再從車下」，「跳」與「下」是在同一時間完成，兩個動作有主次之別。也許也可理解為「狀態式」，表示以跳的方式下車，主要動詞是「下」。本文不採取此種分析方式，主要是此期隨著連詞「而」消失，前一動詞本是無界（atelic）的動作動詞，透過「上」、「下」，整個結構成為有界（telic）的達成動詞。前舉例 (86)「走」、(87)「飛」、(100)「跳」都是不及物的無界動作動詞，後頭並不直接加上終點處所，透過補語「上」、「下」，語義屬性轉為「有界」，才能與終點處所結合。

乙式與甲式的差別，在於「上」、「下」位移方向由具體高低，藉由方位隱喻，轉為抽象高低。除此，甲式的行動者是施事，乙式是藉由施事外力作用，使某物（受事）位移方向由下（上）級到上（下）級。乙式搭配的動詞常意涵著下對上或上對下的關係，如「奉（進獻義）」、「貢」、「頒」。屬於三元動詞，相關賓語有受事與對象，語義上是施事將某物給某對象。動作所及的對象具有終點義，與終點處所具有相同語法功能。判斷乙式是否重新分析為動趨式，可與丙式、丁式互參。丙式應分析為動趨式，因為此期使動用法衰落，「上」、「下」已有「去使動化（decausativization）」現象。丙式「上」、「下」之後有受事實語，如果此式「上」、「下」的使動義已經消失，就應不是連動式，而應分析為動趨式。丁式受事對象前移，「上／下」也是無法以使動義解釋，此式也只能分析為動趨式。丙式、丁式的「V + 上／下」已重新分析為一個句法單位。乙式在句式上與丁式關聯性較大，因為「V + 上／下」後出現的都是對象賓語。區別是乙式的受事對象有的要透過上下文義尋得，如例 (89) 是「鉢」；有的採「介 + 受事實語 + V 上 + 對象賓語」形式，如例 (88)。

不同形式的動趨式產生的成因未必相同。甲式的變化是受整個語言大環境的影響，甲式會從連動式重新分析為動趨式，肇端於連詞「而」的消失。乙、丙、丁三式共同點是都有受事對象（例 (101) 中以同動詞的三個例句分別代表此三式），誘使乙、丙、丁三式的產生取決於使動用法衰落，造成這三式的 V 成為主要的語義重點，「上／下」只起輔助作用。

(101) a. 我今將彼園奉世尊。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 45〈布施竹園品下〉）

b. 今奉此一裏石蜜。（姚秦·佛陀耶舍、竺佛念，《四分律》卷 16〈九十

單提法之六))

- c. 即將千二百五十人，負千二百五十瓶，**石蜜奉佛**。(後秦·弗若多羅、鳩摩羅什，《十誦律》卷 26〈七法中醫藥法第六〉)

當「上」、「下」產生趨向補語用法，語法功能也隨之改變，充當動詞是「移動」與「路徑」融合成語詞，充當趨向補語專司於「路徑」，原先表方式的動詞含攝「移動」和「方式」。

趨向補語「上」、「下」在近代漢語中出現結果意義的用法，著重移動路徑所產生的某種結果。<sup>13</sup>此時，表「路徑」的語法功能也由位移過程的線轉為位移結果的點。

劉月華等（1983 / 2001）「上」的結果意義有「表示接觸、附著以至固定」與「表示實現了預期的或希望達到的目的」兩種。早期「上」的結果意義是「接觸」、「附著」，此種語義的產生，與「上」後接終點處所詞有關。梁銀峰（2007: 23）：「當運動的物體抵達目的地時，這一動作也就完成了，“上”的這一意義為它的虛化提供了語義上的可能性。」「上」表趨向意義側重位移低到高的過程，如果著重位移的結果，到達終點目標，自可形成一物處於一物之上的結果，引申出施事、受事、處所之間的「接觸」、「附著」關係。梁銀峰（2007）所舉例子是《劉知遠諸宮調》、《儒林外史》，時代稍晚。晚唐五代可以看到早期的用例：

(102) 惟夫婦二人，身自**負上母棺**。(《敦煌變文集新書》〈搜神記〉)

劉月華等（1983 / 2001）「下」的結果意義有「分離以至固定」、「凹陷」與「容納」三種。早期「下」的結果意義是表示「分離」、「脫離」，此種

13 中古時期有的「V 上」形式的「上」應是方位詞，主要原因是可找到相關的「V 其上」，如：

(1)a. 掘地埋之，以土**覆上**。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 40〈教化兵將品下〉)

b. 將雜樹枝而**覆其上**。(隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷 31〈昔與魔競品〉)

(2)a. 且當布地令佛及僧以足**踏上**。(後秦·弗若多羅、鳩摩羅什，《十誦律》卷 14〈九十波逸提法之六〉)

b. 其地行足**踏其上**即滅。(東漢·支婁迦讖，《阿閼佛國經》卷上〈佛利善快品第二〉)

(3)a. 其母慙之，竊以錦被**蒙上**。(《世說新語》〈規箴〉)

b. 母憐之，竊以錦被**蒙其上**。(《古小說鉤沉》〈裴子語林〉)

崔達送（2005）將這類形式的「上」都歸為結果補語，有待商榷。

語義的產生，與「下」後接起點處所詞有關。梁銀峰（2007）「下」的結果意義有「脫離」與「遺留」。前者由「下」側重起點引申而來，後者側重於終點。根據梁銀峰說法，「脫離」與「遺留」這兩種結果義存在相對關係，肇端於「下」後面如果出現處所，有起點與終點兩種可能。「下」的位移過程是由高處到低處，側重起點高處，表示「離開」高處，可以引申出「脫離」之意；側重終點低處，表示「到達」低處，可以引申出「遺留」之意。梁銀峰（2007）認為「下」表示「脫離」、「遺留」是唐代以後的事，符合語言事實，例如：

(103) 女郎剪下鴛鴦錦，將向中流尺晚霞。（《全唐詩》，劉禹錫，〈浪淘沙〉）

(104) 有使憑將金剪刀，爲君留下相思枕。（《全唐詩》，李白，〈擣衣篇〉）

(105) 兒並不信，若借大王寶劍，卸下一子頭髮，封在書中。（《敦煌變文集新書》〈漢將王陵變〉）

#### 4. 兩種類型並存

趨向詞「上」、「下」在中古除了延續上古「移動」和「路徑」融合成語詞的方式，同時隨著動趨式的產生，可增加指示趨向「來」、「去」表達「路徑」，以及「移動」和「方式」融合成動詞，趨向補語表「路徑」的新形式。從語法功能來說，趨向詞「上」、「下」當動詞含攝「移動」和「路徑」，當補語專司「路徑」。此兩種不同表達方式並存於中古，但仍有主次之別。以下以東漢《論衡》、《佛說阿闍世王經》，六朝《世說新語》、《古小說鉤沉》、《四分律》、《十誦律》、《賢愚經》、《佛本行集經》，以及下推至近代初期（晚唐五代）的《敦煌變文集新書》、《祖堂集》作考察：

表二 趨向詞「上」在中古與近代初期使用情形

		上			
		上（動）	上（動）＋ 來／去（趨補）	V＋上（趨補） 上：趨向意義	V＋上（趨補） 上：結果意義
中古	論衡	73 (98.64)	0 (0)	1 (1.35)	0 (0)
	佛說阿闍世王經	21 (100)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	世說新語	14 (87.50)	1 (6.25)	1 (6.25)	0 (0)
	四分律	33 (84.61)	0 (0)	6 (15.39)	0 (0)

	十誦律	41 (89.14)	2 (4.34)	3 (6.52)	0 (0)
	賢愚經	34 (100)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	佛本行集經	38 (70.37)	0 (0)	16 (29.63)	0 (0)
近代	敦煌變文集新書	78 (67.24)	3 (2.59)	30 (25.86)	5 (4.31)
初期	祖堂集	114 (85.72)	14 (10.53)	3 (2.25)	2 (1.5)

表三 趨向詞「下」在中古與近代初期使用情形

		下			
		下 (動)	下 (動) + 來 / 去 (趨補)	V + 下 (趨補) 下：趨向意義	V + 下 (趨補) 下：結果意義
中古	論衡	86 (95.55)	0 (0)	4 (4.44)	0 (0)
	佛說阿闍世王經	7 (87.20)	0 (0)	1 (12.50)	0 (0)
	世說新語	38 (95.00)	0 (0)	2 (5.00)	0 (0)
	四分律	11 (84.61)	0 (0)	2 (15.39)	0 (0)
	十誦律	12 (70.58)	0 (0)	5 (29.42)	0 (0)
	賢愚經	11 (82.61)	0 (0)	2 (15.38)	0 (0)
	佛本行集經	73 (66.97)	21 (19.27)	15 (13.76)	0 (0)
近代	敦煌變文集新書	138 (68.32)	24 (11.88)	17 (8.5)	23 (11.39)
初期	祖堂集	39 (52.00)	8 (10.67)	4 (5.33)	24 (32.00)

根據表二與表三，中古時期，「移動」和「路徑」融合成語詞的類型仍是主流，以「來 / 去」作為指示趨向的「上 / 下 (動) + 來 / 去 (趨補)」形式出現頻率相當低，成書於隋代的《佛本行集經》「下來」有 21 例，顯現至中古後期有增加趨勢，但是「上 + 來 / 去」未能呈現此種現象。新興的「移動」和「方式」融合成動詞，趨向補語表「路徑」類型，仍居於劣勢。唐五代之後雖然動趨式已發展成熟，「上」、「下」作為趨向補語與「來 / 去」作為指示趨向也比中古常見，但是在類型上，還是以趨向動詞用法具主導地位。「上 / 下 + O」有的成為雙音複合詞組，是高頻詞，如：「上天」、「上殿」、「上堂」、「上車」、「上樹」、「上書」、「上疏」、「下車」、「下樹」、「下馬」、「下

堂」、「下山」。中古是「上」、「下」作為趨向補語的萌芽期，表趨向意義，與之搭配的動詞都是動作動詞，可細分為〔＋位移〕與〔－位移〕兩類。前者如具體位移：飛、跳、走、流、飄、退、登、昇、降、墜、沉，抽象位移：奉、獻、進、送；後者如：注、乘。

### 三、趨向詞「上」、「下」與相關近義詞比較

#### (一)「上」與「升」、「登」

「上」、「升」、「登」都可作為趨向動詞，表示自低到高的位移。根據李佐丰（2003），先秦以「升」、「登」為主，其中使用「登」的作品比使用「升」的作品常見，「登」有一特點是其後可加上指稱化形容詞，如「登高」（《荀子》〈勸學〉）。「上」使用面比較窄，主要用在「車」、「山」、「城」之前。與「升」、「登」意義相反的是「降」，與「上」相反的是「下」。實際考察先秦典籍使用情形，雖然「上」出現頻率低，相對地使用義域比較廣。從所搭配的處所詞來看，「上」可與「升」、「登」一樣，登到很高的「天」、「山」，登到並不高的「堂」、「車」，除此，與河流這類處所詞聯繫緊密，如前舉例(7)，這是「升」、「登」未出現的用法。「上」的相反動詞是「下」，應是與方位詞「上」、「下」是一組相反詞有關，先秦方位詞「上」、「下」對舉連用相當頻繁。如：

(106) 有君臣，然後有上下；有上下，然後禮義有所錯。（《周易》〈序卦〉）

「升」、「登」與「降」搭配的情形，「升降」比「登降」常見，十三經中「升降」連文有 15 例，其中有 14 例見於三禮；「登降」只有《左傳》1 例：

(107) 升降上下，周還裼褻，禮之文也。（《禮記》〈樂記〉）

(108) 升降者自西階。（《禮記》〈喪服大記〉）

(109) 夫德，儉而有度，登降有數。（《左傳》〈桓二〉）

有少數不符此規律的，出現的句式條件是「升」、「登」與「下」分屬前後分句。如：

(110) 揖讓而升，下而飲，其爭也君子。（《禮記》〈射義〉）

(111) 下視其轍，登軾而望之。（《左傳》〈莊十〉）



觀察「上」、「升」、「登」與處所詞搭配，未必是「升」、「登」與「降」相反，「上」與「下」相反。以先秦典籍用法說明於下：

升堂、上堂 & 降堂、下堂

升席、登席 & 降席、下席

登車、升車、上車 & 下車

升階、上階 & 降階、下階

以上例子顯現「升」、「登」也能與「下」形成相反概念。西漢以後，「上」有逐漸取代「升」、「登」的趨勢，<sup>14</sup> 中古表向上位移的趨向動詞，主要是「上」。

## (二)「下」與「降」、「墜」、「墮」、「落」

「下」、「降」、「落」根據所帶的賓語，有「自主」與「非自主」兩種用法，「墜」、「墮」是「非自主」。「下」與「降」與處所詞搭配是「自主」用法。二者差別是「下」帶處所賓語的用例常是固定雙音節形式，如「下堂」、「下席」、「下車」、「下馬」。「降」大多採用「降+自+起點處所詞」形式，如：「降自西階」、「降自阼階」在《儀禮》中出現頻繁。「降」表「自主」，常與「升」同時出現於相關禮儀活動中，如：「凡升席自北，降自南方。」（《儀禮》〈鄉飲酒禮〉），又「升自西階」、「升自阼階」與「降自西階」、「降自阼階」是兩個相反的升降動作。「下」、「降」表〔－自主〕，客體出現在主語或賓語位置，背後潛藏一操控的施事對象，主宰客體的位移，此操控者常是「天」，客體主要是抽象名詞、氣象名詞。「下」表〔－自主〕，義域比「降」廣，客體可以是情緒反應名詞（涕、淚）。有關「下」用法的相關例子見本文例(49)-(56)、(59)、(60)，「降」的例子如下：

客體：抽象名詞

(112) 故天將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所爲。（《孟子》〈告子下〉）

(113) 故天降膏露，地出醴泉。（《禮記》〈禮運〉）

客體：氣象名詞

14 崔達送（2005）統計先秦《左傳》，「上」2例，「登」70例；西漢《史記》，「上」68例，「登」86例。據此顯現「上」進入「登」句法位置的用例越來越多。

(114) a. 霜降逆女。《荀子》〈大略〉)

b. 中木零落，抵冬降霜。《漢書》〈禮樂志〉)

(115) a. 若時雨降，民大悅。《孟子》〈梁惠王下〉)

b. 於是降雨七日，天子留骨六師之屬。《穆天子傳》卷 2)

「墜」、「墮」表「非自主」，與「下」的語義特徵有相同之處，如：

客體：天象專有名詞

(116) 火干水，則星墜。《春秋繁露》〈治亂五行〉)

(117) 星晝墮，有聲。《史記》〈六國年表〉)

客體：氣象名詞

(118) 飄風興，暴雨墜，則振必先矣。《韓詩外傳》卷 2)

(119) 雨墮無所爲，當編蔣織簿。《全上古三代秦漢三國六朝文》，漢·王褒，〈僮約〉)

客體：情緒反應名詞<sup>15</sup>

(120) a. 心中念故人，淚墜不能止。《先秦漢魏晉南北朝詩》，魏·曹植，〈怨詩行〉)

b. 望碑遙墮淚，軾墓轉傷情。《先秦漢魏晉南北朝詩》，北齊·高延宗，〈經墓興感詩〉)

「墜／墮＋起點處所」形式中，客體本身是行動者，位移動作是本身無法控制的，是〔－自主〕，與「下」有所區別，如：

(121) a. 令曰：「皆下馬解鞍！」《史記》〈李將軍列傳〉)

b. 懷王好騎，墜馬而薨。《論衡》〈遭虎〉)

c. 而賈誼爲梁懷王傅，王墮馬薨。《史記》〈日者列傳〉)

(122) a. 武王自射之，三發而后下車，以輕劍擊之。《史記》〈周本紀〉)

b. 張儀至秦，詳醉墜車，稱病不出三月，地不可得。《史記》〈楚世家〉)

c. 張儀至秦，詳失綏墜車，不朝三月。《史記》〈張儀列傳〉)

15 受到文獻侷限，上古和中古的典籍中目前並未找到出現與「墜」相關的客體是情緒反應名詞，倒是唐代可以看到，例如：「挂劍傷心，看碑墜淚。」（《全唐文》，劉長卿，〈又祭閻使君文〉）

例(121a)「下」表客體具自主性、能自移，例(121b)與例(121c)記載相同史實，「墜」、「墮」語義相同，指梁懷王不經意掉落而喪命。例(122a)「下車」用法與現代漢語相同，例(122b)與例(122c)，太史公認為「墜」義同「墮」，「墜車」、「墮車」相當於現代漢語「摔車」，是外力所為或自身無法掌控使然。

「落」表「非自主」，先秦主要用來描述大自然新陳代謝變化，如：「桑之未落」、「草木蚤落」（《詩經》）。漢代之後，相關客體擴及身體部位（髮、齒）、生理或情緒反應（汗、淚、涕），如：

- (123) 苦志盡情，頭白齒落，尚不合自錄也哉！（《春秋繁露》〈重政〉）
- (124) 黃髮，老壽之人也，謂髮落更生黃者也。（《漢書》〈韋賢傳〉顏師古注）
- (125) 驥曾以引鹽車矣，垂頭落汗，行不能進。（《論衡》〈狀留〉）
- (126) 出門登車去，涕落百餘行。（《先秦漢魏晉南北朝詩》〈樂府古詞·古詩為焦仲卿妻作〉）
- (127) a. 淚落縱橫垂，今日樂相樂。（《先秦漢魏晉南北朝詩》〈樂府古詞·豔歌何嘗行〉）
- b. 賓客弔省，號踊哀絕，路人為之落淚。（《世說新語》〈德行〉）

當客體是身體部位（例(123)、(124)）、生理反應（例(125)）時，是由大自然中植物的新陳代謝推及到人；當客體是情緒反應名詞時（例(126)、(127)），「落」進入「下」的語義範疇，可與前舉例(59)、(60)參照。

「落」在六朝，出現施事客體即是行動者的用法，客體的位移具有〔一自主〕的特點，相當「墜」、「墮」的用法，但與「墜」、「墮」的差別是相關的處所是表終點，不是起點。例如：

- (128) 適得上馬，久久益習。忽過去失據，落地而死。（後漢·安世高，《佛說柢女祇域因緣經》）
- (129) 落地打碎樹枝條，種種兵甲大叫吼。（隋·闍那崛多，《佛本行集經》卷29〈菩薩降魔品第三十二上〉）

中古時期，「落」與「下」能由趨向動詞演變為趨向補語，表示趨向意義。例如：

- (130) 未至富陽，有白魚跳落婦前。（《異苑》〈徐君廟〉）

(131) 甲齧下乙鼻。官吏欲斷之，甲稱乙自齧落。(《古小說鉤沉》〈笑林〉)

(132) 飯粒脫落盤席間，輒拾以噉之。(《世說新語》〈德行〉)

例(131)前後出現「齧下乙鼻」與「齧落」，顯現「下」與「落」語法功能相同。

現代漢語的趨向詞「下」與「落」，前者保留在普通話，後者出現於方言（如閩南方言），但是明代閩南戲文《荔鏡記》「下」與「落」並見。綜觀「下」與「落」使用情形，從上古至現代，顯現由同時並用到各自分布的語言現象。

綜上所述，由施事、受事、客體、處所詞以及〔± 自主〕觀察，「下」、「降」、「墜」、「墮」、「落」從上古到中古出現的語義場域如下：

表四 上古到中古「下」、「降」、「墜」、「墮」、「落」的語義場域

	客體=施事		客體=受事							
	自主	後加處所詞	自主	受事類型						
				抽象	天象	氣象	情緒反應	植物	生理反應	身體部位
下	+	起點 / 終點	—	+	—	+	+	—	—	—
降	+	介+起點	—	+	—	+	—	—	—	—
墜	—	起點	—	—	+	+	+	—	—	—
墮	—	起點	—	—	+	—	—	—	—	—
落	—	終點	—	—	—	—	+	+	+	+

根據表四，「下」與「降」的語義場域最接近，與「落」相隔最遠。「墜」、「墮」與「下」之差別主要在客體是施事時，前者是非自主，後者是自主。雖然上古到中古，「下」與「落」出現的語義場域存在著相當大的差異，但是在句法結構上，二者都能發展出趨向補語的用法。

### (三)「上」、「下」與相關近義詞複合情形

「上」與「升」、「登」複合，以及「下」與「降」、「墜」、「墮」、「落」複合。「上」、「下」都能出現於前、後成分。透過漢籍全文資料庫搜尋，複合形式最早出現的時間見表五：

表五 「上」、「下」與相關近義詞複合的時代

形式	時代	形式	時代
上升	西漢	升上	唐代
上登	六朝	登上	六朝
下降	秦代	降下	東漢
下墜	六朝	墜下	東漢
下墮	六朝	墮下	六朝
下落	漢代	落下	唐代

筆者以為擺在第一成分的「上」、「下」是方位詞，不是趨向詞，說明位移方向，整個「上／下＋V」結構是狀述式；擺在第二成分的「上」、「下」是趨向動詞，整個「V＋上／下」結構是並列式。

上古方位詞擺在動詞前的狀述式很多，如：

(133) 東至于海，西至于河，南至于穆陵，北至于無棣。(《左傳》〈僖四〉)

(134) 齊侯不務德而勤遠略，故北伐山戎，南伐楚。(《左傳》〈僖九〉)

「上」、「下」作為方位詞與趨向詞同形，判斷其語法功能可以根據所搭配的動詞類型，如果是具位移的動作動詞，由於動詞本身已有明顯空間移動過程，「上」、「下」應是方位詞，表方向。如：

(135) a. 商賈在朝，則貨財上流。(《管子》〈權修〉)

b. 將方舟而下流兮，冀幸君之發矇。(《全上古三代秦漢三國六朝文》，漢·東方朔，〈七諫·初放〉)

(136) a. 熱氣已上行，至頭而動，故頭痛。(《史記》〈扁鵲倉公列傳〉)

b. 上行於天，下行於淵。(《史記》〈龜策列傳〉)

如果是非位移的動作動詞，有方位詞（例(137)）與趨向詞（例(138)、(139)）兩種可能，作為趨向詞內部結構是連動式。如：

(137) 夫蚓上食槁壤，下飲黃泉。(《孟子》〈滕文公下〉)

(138) 秦皇帝不得上封。陛下必欲上，稍上即無風雨，遂上封矣。(《史記》〈孝武本紀〉)

(139) 賓下拜，小臣辭。賓升，再拜，稽首。(《儀禮》〈燕禮〉)

「上」、「下」位於第一成分，屬於狀述式「方位詞＋位移動作動詞」。其中「上升」在典籍中常指氣的運行，與「下降」出現於前後文，分別表示「向高

處移動」與「向低處移動」的相對概念。如：

- (140) 不階浮雲，翼疾風，虛舉而**上升**。《漢書》〈揚雄傳〉)
- (141) 天氣**下降**，地氣**上升**。《黃帝內經素問》張志聰注)
- (142) 天氣**下降**，地氣**上騰**。《呂氏春秋》〈孟春〉)
- (143) 赴江湘之湍流兮，順波湊而**下降**。《楚辭》〈九歎〉)
- (144) 「魂氣升於天，體魄歸於地」，是神氣**上升**，鬼魄**下降**。《朱子語類》〈老氏〉)

例(143)王逸注：「言已成船赴江湘之疾流，順句撥而下行，身危殆也。」「下降」以「下行」解釋，義指沿著江水向下行。例(144)朱熹對於「魂氣升於天」的釋義是「神氣上升」，「升」以「上升」解釋，語義重點是「升」，「上」補充說明魂氣是往上升到天。

「上登」、「下墜」、「下墮」、「下落」典籍中使用頻率不高，如：

- (145) 方入簾龍函，**上登**鱗閣。《全上古三代秦漢三國六朝文》，梁·王曼穎，〈與沙門慧皎書〉)
- (146) 天吳踊躍于重淵，王喬披雲而**下墜**。《全上古三代秦漢三國六朝文》，三國·嵇康，〈琴賦〉)
- (147) 有鳥如山鵲，飛翔近地，市人擲之，稍**下墮**，民爭取之，即爲一員石。《博物志》〈異聞〉)
- (148) 目淚**下落**，鼻涕長一尺。《全上古三代秦漢三國六朝文》，漢·王褒，〈僮約〉)

「降下」、「墜下」東漢可見，其他「上」、「下」擺在第二位置，六朝或唐代才出現，如：

- (149) 自下**升上**，限年躋級，不得踰越。《通典》〈選舉典〉)
- (150) **登上**山巔，放腳輕疾。(元魏·慧覺，《賢愚經》卷13〈優波鞠提品第六十〉)
- (151) 本有象於天，則其**降下**，有形於地矣。《論衡》〈訂鬼〉)
- (152) 如人從高**墜下**，攬少草木。(姚秦·佛陀耶舍、竺佛念，《四分律》卷58〈毘尼增一之二〉)
- (153) 閣薄床脚脫，**墮下**比丘上。(姚秦·佛陀耶舍、竺佛念，《四分律》卷12〈九十單提法之二〉)

- (154) 以牛頭掛樹枝，須臾繩斷，牛頭**落下**正墮人上。(唐·唐道世，《法苑珠林》卷57〈引證部第二〉)

可以透過後人注解以及典籍比較，了解此種形式的「上」、「下」是趨向動詞，如：

- (155) a. 夫子之不可及也，猶天之不可階而**升**也。(《論語》〈子張〉)  
 b. 至於仲尼之德，猶天之高，不可以階梯而**升上**之。(《論語注疏》〈子張〉)
- (156) a. 雍人舉羊**升**屋，自中。(《禮記》〈雜記〉)  
 b. 云「雜記曰成廟則釁之雍人舉羊**升**屋自中者」，謂**升上**其屋，當屋脊之中央。(《周禮注疏》〈春官宗伯〉)
- (157) a. 登封降禪，則齊德乎黃軒。(《文選》，張平子，〈東京賦〉)  
 b. 登，謂上泰山封土。降，謂下禪梁父也。言光武**登上**泰山，下禪梁父，則與黃帝軒轅齊其功德。(《文選》李善注)
- (158) a. 惟庚寅吾以**降**。(《文選》，屈平，〈離騷經〉)  
 b. 惟，辭也。庚寅日**降下**也。(《文選》李善注)
- (159) a. 星**墜**至地，則石也。(《史記》〈天官書〉)  
 b. 有星**墜下**，至地爲石。(《論衡》〈紀妖〉)

例(155)-(158)的b句都以雙音形式來注解a句的單音詞，又前舉例(110)「揖讓而升，下而飲」，唐孔穎達《禮記正義》：「又揖讓而降下」，例(159)相關文字記載《史記》用「墜」，《論衡》是「墜下」。例(158b)李善先將「登」注解為「上泰山封土」，「降」注解為「下禪梁父」，可知「登」與「上」、「降」與「下」是近義詞，可替換。由於「上」、「升」、「登」是近義詞，「下」、「降」、「墜」也是近義詞，複合成雙音詞「升上」、「登上」、「降下」、「墜下」時，屬於並列式。

#### 四、結 論

Talmy (2000) 將「移動」和「方式」融合成動詞稱為「衛星框架語言」(satellite-framed language)，「移動」和「路徑」融合成動詞稱為「動詞框架語言」(verb-framed language)，認為漢語屬於前者。Tai (2003) 認為

Talmy 的分析不符合漢語語言事實，比較「過」在現代漢語中表「移動」和「路徑」以及專司「路徑」的用法，從認知語法角度歸結出漢語主要是動詞框架語言，但帶有衛星框架語言的次要特性。連金發（2006）認為「兩個（甚至三種以上）詞彙化的方式都可能並存於同一語言中，《荔鏡記》裡的閩南語就提供這樣的證據。」根據連文，《荔鏡記》中存在「衛星框架語言」與「動詞框架語言」兩種形式。本文探討趨向詞「上」、「下」從上古到中古的用法，推測漢語在上古時是屬於「動詞框架語言」，中古之後隨著動補結構產生，促使「衛星框架語言」與「動詞框架語言」並存的現象，屬於混合型語言。根據表二、表三的統計數據，「動詞框架語言」在中古應是比較常見。

趨向詞「上」、「下」不管作為動詞或趨向補語，都具有「路徑」功能。路徑模式最初是具體空間高低位移，透過認知心理，可擴及平面直線位移，以及隱喻產生抽象上下位移。當趨向補語表結果意義時，「路徑」所強調的是移動產生的結果。趨向動詞「上」、「下」的「移動」類型，如果是自移，相關客體具有自主性；是致移、使動，呈現非自主特點。中古之後指示趨向詞「來」、「去」進入句法格式，使原先「移動」和「路徑」融合成語詞的詞彙化方式，衍生出另一向著與背離說話者、參照點的「路徑」表示法。

透過「上」、「下」與相關近義詞比較，窺得先秦「上」雖不如「升」、「登」使用頻繁，但義域相對寬廣，為漢代之後取代「升」、「登」提供條件。先秦時，「下」與「降」語義特點最相近，「墮」、「墜」可視為一組同義詞，「落」侷限於大自然花木新陳代謝。漢代之後，「落」進入「下」與「墮」、「墜」的語義範疇，現代漢語中，「落」、「下」使用地域不同，是一組表從高到低的趨向詞。

觀察趨向詞「上」、「下」歷時演變，得以開展表示狀態意義，能與心理動詞、形容詞搭配，這是宋元以後的語言現象，有待後續進一步探討。

## 引用書目

### 一、傳統文獻

漢·劉向，《說苑》，臺北：臺灣商務印書館，1996。

漢·劉向，《戰國策》，臺北：九思出版有限公司，1978。



- 漢·班固著，顏師古注，《漢書》，北京：中華書局，1962。
- 晉·袁宏，《後漢紀》，臺北：臺灣商務印書館，1968。
- 晉·郭璞，《穆天子傳》，臺北：中華書局，1965。
- 梁·蕭統編，唐·李善注，《文選》，上海：上海古籍出版社，1996。
- 北魏·賈思勰，《齊民要術》，臺北：臺灣商務印書館，1968。
- 唐·杜佑著，王文錦點校，《通典》，北京：中華書局，1988。
- 南唐·釋靜、釋筠編撰，《祖堂集》，臺北：廣文書局，1979。
- 宋·司馬光著，宋·胡三省注，《新校資治通鑑注》，臺北：世界書局，1962。
- 宋·李昉編，《太平廣記》，北京：中華書局，1961。
- 宋·黎靖德編，《朱子語類》，北京：中華書局，2004。
- 明·吳承恩，《西遊記》，臺北：三民書局，1986。
- 明·施耐庵，《插畫水滸全傳校訂本》，臺北：貫雅文化，1991。
- 明·笑笑生，《繡像金瓶梅詞話》，出版地、出版者、出版年不詳。
- 清·郭慶藩，《莊子集釋》，北京：中華書局，1997。
- 清·阮元校勘，《十三經注疏》，北京：中華書局出版，新華書店發行，1991。
- 清·逍遙子，《後紅樓夢》，臺北：天一出版社，1975。
- 清·張志聰等注，《黃帝內經素問》，清·陳夢雷編，《古今圖書集成·博物彙編藝術典》，臺北：鼎文書局，1985。
- 清·彭定求編，《全唐詩》，北京：中華書局，1992。
- 清·董誥編，《全唐文》，上海：上海古籍出版社，1995。
- 清·嚴可均編，《全上古三代秦漢三國六朝文》，臺北：世界書局，1963。
- 大藏經刊行會編，《大正新脩大藏經》，臺北：新文豐出版公司，1983。
- 何寧，《淮南子集釋》，北京：中華書局，2006。
- 余嘉錫，《世說新語箋疏》修訂本，上海：上海古籍出版社，1996。
- 吳則虞，《晏子春秋集釋》，臺北：鼎文書局，1972。
- 李勉，《管子今註今譯》，臺北：臺灣商務印書館，1988。
- 李滌生，《荀子集釋》，臺北：臺灣學生書局，1988。
- 陳奇猷，《呂氏春秋新校釋》，上海：上海古籍出版社，2002。
- 陳橋驁，《水經注校證》，北京：中華書局，2007。
- 傅錫壬，《新譯楚辭讀本》，臺北：三民書局，1976。
- 遼欽立編，《先秦漢魏晉南北朝詩》，臺北：學海出版社，1984。
- 黃鈞，《新譯搜神記》，臺北：三民書局，1996。
- 黃暉，《論衡校釋》，北京：中華書局，1996。

- 楊家駱主編，《「新校本」廿五史》，臺北：鼎文書局，1977。
- 楊伯峻，《春秋左傳注》（修訂本），北京：中華書局，1990。
- 潘重規，《敦煌變文集新書》，臺北：中國文化大學中文研究所，1984。
- 魯迅，《古小說鉤沉》，香港：新藝出版社，1967。
- 賴炎元，《春秋繁露今註今譯》，臺北：臺灣商務印書館，2003。
- 賴炎元，《韓詩外傳今註今譯》，臺北：臺灣商務印書館，1994。
- 中央研究院漢籍電子文獻，<http://hanji.sinica.edu.tw/index.html>（上網期間：2009 年 2 月至 2011 年 6 月）。
- 數位典藏國家型科技計畫全唐詩檢索系統，<http://cls.hs.yzu.edu.tw/tang/Database/index.html>（上網期間：2009 年 2 月至 2011 年 6 月）。

## 二、近人論著

- 王錦慧 2002 〈談趨向補語“來”與“去”的產生〉，《新竹師院學報》15: 181-209。
- 王錦慧 2004 《「往」「來」「去」歷史演變綜論》，臺北：里仁書局。
- 太田辰夫 1958 / 2003 《中國語歷史文法》，蔣紹愚、徐昌華譯，北京：北京大學出版社。
- 石毓智 2003 《現代漢語語法系統的建立——動補結構的產生及其影響》，北京：北京語言大學出版社。
- 向 熹 1993 《簡明漢語史》，北京：高等教育出版社。
- 何樂士 1984 〈《史記》語法研究〉，程湘清主編，《兩漢漢語研究》，濟南：山東教育出版社，頁 1-261。
- 李佐丰 2003 《先秦漢語實詞》，北京：北京廣播學院出版社。
- 李崇興 1992 〈處所詞發展歷史的初步考察〉，《近代漢語研究》，北京：商務印書館，頁 243-263。
- 胡敕瑞 2006 〈「去」之「往／至」義的產生過程〉，《中國語文》2006.6: 520-530。
- 連金發 2006 〈《荔鏡記》趨向式探索〉，《語言暨語言學》7.4: 755-798。
- 張其昀 1995 〈運動義動詞「上」、「下」用法考辨〉，《語言研究》1995.1: 37-43。
- 張 楨 2002 《漢語介詞詞組詞序的歷史演變》，北京：北京語言文化大學出版社。
- 梅祖麟 1991 〈從漢代的「動、殺」、「動、死」來看述補結構的發展：兼論中古漢語時期的起詞的施受關係的中立化〉，《語言學論叢》16: 112-136。
- 梅 廣 2000 〈迎接一個考證學與語言學結合的漢語語法史研究新局面〉，「中

- 央研究院第三屆國際漢學會議」評論稿，頁 23-47，臺北：中央研究院，2000.6.29-7.1。
- 梁銀峰 2005 / 2007 〈論漢語趨向補語產生的句法動因——從東漢魏晉南北朝出現的三種句法格式談起〉，《漢語趨向動詞的語法化》，上海：學林出版社，頁 40-72。
- 梁銀峰 2007 〈漢語趨向補語結構的產生與演變〉，《漢語趨向動詞的語法化》，上海：學林出版社，頁 1-39。
- 崔達送 2005 《中古漢語位移動詞研究》，安徽：安徽大學出版社。
- 楊克定 1988 〈從《世說新語》、《搜神記》等書看魏晉時期動詞‘來’、‘去’語義表達和語法功能的特點〉，《魏晉南北朝漢語研究》，濟南：山東教育出版社，頁 240-275。
- 劉子瑜 2008 《《朱子語類》述補結構研究》，北京：商務印書館。
- 劉月華、潘文娛、故韓 1983 / 2001 《實用現代漢語語法（增訂本）》，北京：商務印書館。
- 潘允中 1980 〈漢語述補結構的發展〉，《中國語文》1980.1: 53-60。
- 魏培泉 a 2000 〈東漢魏晉南北朝在語法史上的地位〉，《漢學研究》18 卷特刊 (2000.12): 199-230。
- 魏培泉 b 2000 〈說中古漢語的使成式〉，《中研院史語所集刊》71.4: 807-947。
- 魏兆惠 2008 《上古漢語連動式研究》，上海：三聯書店。
- Jackendoff, Ray. 1990. *Semantic Structure*. Cambridge: MIT Press.
- Tai, James H-Y. 2003. "Cognitive Relativism: Resultative Construction in Chinese." *Language and Linguistics* 4.2: 301-316.
- Talmy, Leonard. 1985. "Lexicalization Patterns: Semantic Structure in Lexical Forms." In *Language Typology and Syntactic Description*, vol. 3, *Grammatical Categories and the Lexicon*, ed. by Timothy Shopen. Cambridge and New York: Cambridge University Press, pp. 57-149.
- Talmy, Leonard. 2000. *Toward a Cognitive Semantics*. Vol. 2, *Typology and Process in Concept Structuring*. Cambridge: MIT Press.

## The Usage of the Directionals *Shang* 上 and *Xia* 下 from Early Ancient to Middle Chinese

Wang Jin-hui\*

### Abstract

This article discusses the usage of the two directionals *shang* 上 and *xia* 下 from Early Ancient to Middle Chinese with reference to Talmy's conceptual structure. It is considered that the usage of these terms in Early Ancient Chinese was formed by a merging of the semantic components of Motion and Path, and that Manner was expressed either implicitly or explicitly by the use of additional characters. *Shang* and *xia* retained these early usages in Middle Chinese, and by complementing them with the deictic directionals *lai* 來 and *qu* 去, added another way to indicate Path. This produced verbs expressing manner which included semantic components of both Motion and Manner, and which used directional complements to express Path.

From the basic expression of high and low displacements in concrete, physical space, the motion-related path model can be extended through cognitive psychology to express displacement in linear spaces, and metaphors used to express abstract vertical displacement. Furthermore, autonomous, caused, and causative types of motion will influence perceptions of an object's volition and non-volition.

**Keywords:** directionals, *shang* 上, *xia* 下, conceptual structure, Ancient Chinese

---

\* Wang Jin-hui is a professor in the Department of Chinese at National Taiwan Normal University.